

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
MINISTARSTVA UNUTARNJIH POSLOVA REPUBLIKE HRVATSKE
I
MINISTARSTVA UNUTARNJIH POSLOVA I JAVNE SIGURNOSTI
REPUBLIKE ČILE
O SURADNJI U PODRUČJU SMANJENJA RIZIKA OD KATASTROFA

Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske i Ministarstvo unutarnjih poslova i javne sigurnosti Republike Čile (u daljnjem tekstu „sudionici“),

svjesni da je suradnja u području razvoja i jačanja sustava upravljanja rizicima od katastrofa i kriznim situacijama od uzajamne koristi za oba sudionika,

uzimajući u obzir sve izraženiji prekogranični karakter katastrofa i nužnost jačanja suradnje u svrhu ublažavanja posljedica katastrofa na ljude, materijalna dobra i okoliš,

u duhu prijateljskih odnosa i s namjerom daljnjeg jačanja i promicanja suradnje u području upravljanja rizicima od katastrofa i civilne zaštite, jačanja nacionalnih sustava civilne zaštite i vlastitih kapaciteta upravljanja,

postigli su sljedeći dogovor:

Članak 1.
Područje primjene i nadležna tijela

1. Sudionici namjeravaju razvijati i promicati suradnju u područjima obuke, razmjene informacija, znanja i iskustva u svrhu sprječavanja, odnosno smanjenja rizika i posljedica od katastrofa.
2. Nadležna tijela za provedbu odredaba ovog Memoranduma su:
 - za Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske: Ravnateljstvo civilne zaštite;
 - za Ministarstvo unutarnjih poslova i javne sigurnosti Republike Čile: Nacionalna služba za sprječavanje i odgovor na katastrofe.
3. Nadležna tijela sudionika će izravno obavijestiti jedni druge o svojim kontaktnim podacima u roku od trideset (30) dana od datuma stupanja na snagu ovog Memoranduma.

4. Sudionici će nastojati bez odgode i pisanim putem obavijestiti jedni druge o svim promjenama vezanim za nadležnost, kontakt točke ili nazive tijela navedenih u ovom Memorandumu.

Članak 2.

Područje suradnje

U svrhe navedene u članku 1. ovog Memoranduma, sudionici će nastojati:

- a) razmjenjivati informacije o politikama, zakonima, propisima i standardima u područjima upravljanja kriznim situacijama i smanjenja rizika od katastrofa;
- b) razmjenjivati informacije, znanja i iskustva u području prepoznavanja prijetnji od katastrofa, procjene rizika, planiranja i spremnosti reagiranja u slučaju ostvarenja prijetnje nastanka katastrofe;
- c) razmjenjivati informacije, standarde, znanja i iskustva o primjeni napredne informacijske tehnologije i opreme za spašavanje;
- d) organizirati obuku i razmjenu predavača, instruktora i drugih stručnjaka, te materijala za podučavanje u području sprječavanja, odnosno smanjenja rizika i posljedica od katastrofa;
- e) organizirati i održavati zajedničke stručne sastanke, konferencije, seminare i vježbe;
- f) pravovremeno prenositi informacije o katastrofama koje su se dogodile ili prijete da će se dogoditi u državama sudionika;
- g) uspostavljati druge oblike suradnje u skladu s odredbama ovog Memoranduma.

Članak 3.

Razmjena informacija

1. Razmjena i zaštita informacija potrebnih za provedbu ovog Memoranduma provodit će se u skladu s relevantnim nacionalnim zakonodavstvom država sudionika i međunarodnim ugovorima koji ih obvezuju.
2. Informacije koje su razmijenjene sukladno odredbama ovog Memoranduma mogu se koristiti isključivo u svrhe predviđene ovim Memorandumom i ne smiju se dostavljati trećoj strani bez pisanog odobrenja sudionika koji ih je dostavio.

Članak 4.

Radna skupina

1. Sudionici namjeravaju uspostaviti radnu skupinu koju čine predstavnici nadležnih tijela sudionika.
2. Svaki sudionik može, prema potrebi, zatražiti sastanak radne skupine kako bi se raspravilo o provedbi odredaba ovog Memoranduma, predložilo nova područja suradnje, te riješila pitanja u vezi s primjenom ovog Memoranduma.

Članak 5.

Jezik

U svrhu provedbe ovog Memoranduma, sudionici namjeravaju u međusobnom sporazumijevanju koristiti engleski jezik, osim ako ne dogovore drugačije.

Članak 6.

Troškovi

1. Svaki sudionik namjerava snositi vlastite troškove u svrhu provedbe ovog Memoranduma, osim ako sudionici ne odluče drugačije.
2. Mogućnost sudionika da provode svoje aktivnosti u skladu s odredbama ovog Memoranduma predmet je dostupnosti osoblja, financija i ostalih sredstava.

Članak 7.

Rješavanje sporova

Sudionici će sve sporove vezane uz tumačenje ili provedbu ovog Memoranduma rješavati na prijateljski način konzultacijama i pregovorima, te se isti neće podnositi na rješavanje trećoj strani ili međunarodnom sudu.

Članak 8.

Odnos prema nacionalnom pravu, međunarodnim sporazumima i dogovorima

1. Sudionici će provoditi odredbe ovog Memoranduma u skladu sa svojim nacionalnim pravom, politikama i međunarodnim obvezama koje se na njih primjenjuju, te u okvirima svojih nadležnosti.
2. Ovaj Memorandum sklopljen je u cilju jačanja i razvijanja suradnje između sudionika, te ne predstavlja međunarodni sporazum koji države sudionika obvezuje u okviru međunarodnog prava. Niti jedna odredba ovog Memoranduma neće se tumačiti i provoditi kao da stvara zakonska prava ili obveze za države sudionika ili same sudionike.

Članak 9.

Izmjene i dopune

1. Ovaj Memorandum može se izmijeniti ili dopuniti uzajamnim pisanim pristankom sudionika u bilo koje vrijeme.

2. Sve izmjene i dopune ovog Memoranduma predstavljat će njegov sastavni dio, te će stupiti na snagu na datum koji sudionici zajednički dogovore.

Članak 10.

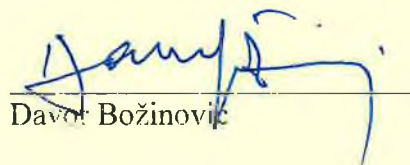
Završne odredbe

1. Ovaj Memorandum stupit će na snagu danom zadnjeg potpisa, te će proizvoditi učinke pet (5) godina od datuma potpisivanja i automatski će se produljivati za dodatna razdoblja od pet (5) godina, osim ako sudionici u pisanom obliku ne odluče drugačije. U slučaju Ministarstva unutarnjih poslova i javne sigurnosti Republike Čile, izdavanje odgovarajuće administrativne odluke smatrat će se dijelom postupka.
2. Svaki sudionik može u bilo kojem trenutku raskinuti ovaj Memorandum slanjem odgovarajuće pisane obavijesti drugom sudioniku. U tom slučaju, Memorandum će se raskinuti tri (3) mjeseca nakon datuma primitka obavijesti.
3. Osim ako sudionici ne odluče drugačije pisanim putem, raskid ovog Memoranduma neće utjecati na provedbu i valjanost bilo kojeg tekućeg projekta ili programa u okviru ovog Memoranduma sve do završetka takvog projekta ili programa.

Potpisano u dva izvornika na hrvatskom, španjolskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvih razlika u tumačenju ovog Memoranduma, bit će mjerodavan tekst na engleskom jeziku. Potpisnici Memoranduma:

MINISTARSTVO UNUTARNJIH POSLOVA REPUBLIKE HRVATSKE

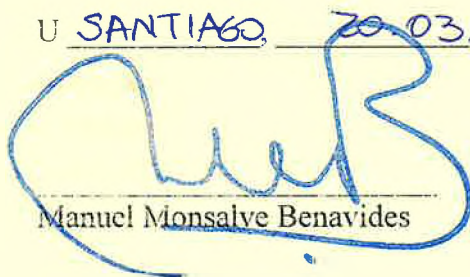
U ZAGREBU, 02. 03. 2024.



Davor Božinović

MINISTARSTVO UNUTARNJIH POSLOVA I JAVNE SIGURNOSTI REPUBLIKE ČILE

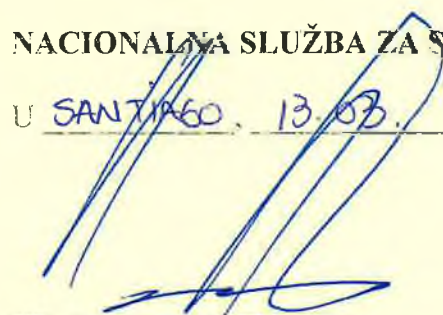
U SANTIAGO, 20. 03. 2024.



Manuel Monsalve Benavides

NACIONALNA SLUŽBA ZA SPRJEČAVANJE I ODGOVOR NA KATASTROFE

U SANTIAGO, 13. 03. 2024.



Álvaro Hormazabal López